

# ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, [www.virone.pl](http://www.virone.pl)

NIP 6351831853, REGON 243244254

# VIRONE

## Model: DB-5

### PL| Bezprzewodowy dzwonek bateryjny FALANTE

EN| FALANTE wireless battery-powered doorbell

DE| Batteriebetriebene Funkklingel FALANTE

FR| Sonnette sans fil FALANTE par batterie

RU| Беспроводной звонок FALANTE на батарее



### PL| WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nieopisanych parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja po pobraniu ze strony [support.virone.pl](http://support.virone.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.

3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.

4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.

5. Nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.

#### INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształkaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, oplucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

### EN| IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about VIRONE products are available at [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [support.virone.pl](http://support.virone.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device contrary to its dedication.

2. Do not immerse the device in water or other fluids.

3. Do not cover the device during operation.

4. Do not operate the device when the housing is damaged.

5. Do not disassemble the device and do not repair it yourself.

#### BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

### DE| WICHTIG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke VIRONE finden Sie auf der Internetseite: [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor – die aktuelle Version kann man von der Internetseite [support.virone.pl](http://support.virone.pl) herunterladen.

Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.

2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

3. Decken Sie das Gerät nicht während des Betriebs.

4. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.

5. Zerlegen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.

#### VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

### FR| IMPORTANT!

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil.

Des informations supplémentaires sur les produits de la marque VIRONE sont disponibles sur le site : [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. n'est pas responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de ce manuel. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications au manuel - la version actuelle peut être téléchargée sur le site web [support.virone.pl](http://support.virone.pl). Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.

2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.

3. Ne pas couvrir l'appareil pendant son fonctionnement.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas effectuer des réparations.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.  
 Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.  
 Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.  
 Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.  
 Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.  
 Ne chargez pas une pile non rechargeable.  
 Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.  
 Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.  
 Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuitée.  
 Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.  
 Tenez les piles hors de la portée des enfants.  
 Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.  
 Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.  
 Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.  
 En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide de la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.  
**Avalez des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.**

#### RUJ WAŻNO!

Przed началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства.  
 Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.  
 Дополнительную информацию о продукции марки VIRONNE можно найти на сайте: [www.virone.pl](http://www.virone.pl). Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия, возникшие в результате несоблюдения рекомендаций данного руководства. Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в руководство - текущую версию можно загрузить с сайта [support.virone.pl](http://support.virone.pl). Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.  
 1. Не используйте изделие не по назначению.  
 2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.  
 3. Не накрывайте устройство во время работы.  
 4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.  
 5. Не проводите самостоятельных ремонтов.

#### INSTRUKCJI PO BEZOPASNOJ EKSPLOATACJI BATEREK:

При установке батареи обязательно соблюдайте полярность +/-.  
 Используйте батареи того же типа, который рекомендован для использования в этом устройстве.  
 Не смешивайте использованные батареи с новыми, батареи разного состава или разных производителей, чтобы предотвратить возможную разгерметизацию.  
 Не выбрасывайте использованную батарею в контейнер для бытового мусора, выбрасывайте в специальные контейнеры для использованных батареек.  
 За консультацией по повторному использованию обратитесь в местные органы.  
 Не заряжайте батареи, не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумулятором).  
 Не закорачивайте клеммы питания.  
 Запрещается подогреть, деформировать батарею, а также подвергать ее воздействию прямых источников тепла, таких как интенсивный солнечный свет, батарея отопления, огонь.  
 Опасность взрыва! Батарею нельзя разбирать, бросать в огонь или замыкать накоротко.  
 Выньте батарею из устройства, если оно не используется в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной протечки.  
 Храните батарею в недоступном для детей месте.  
 Использованную батарею необходимо незамедлительно вынуть из устройства.  
 Разряженная батарея может протекать, что может повредить устройство.  
 В случае попадания кислоты из батарейки на руки, промойте руки под проточной водой.  
 В случае попадания в глаза, обратитесь к врачу. Кислота, находящаяся в батарейке, может вызвать раздражение или ожоги.  
 Проглатывание батарейки может быть смертельно! Держите батарею подальше от детей и животных.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.

Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt-/Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

(PL) Uproszczona deklaracja zgodności  
 Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego DB-5 Bezprzewodowy dzwonek baterijny FALANTE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.  
 Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.virone.pl](http://www.virone.pl)

(EN) Simplified declaration of conformity  
 Conformity declaration Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that DB-5 FALANTE wireless battery-powered doorbell is in conformity with the 2014/53/EU Directive.  
 The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website [www.virone.pl](http://www.virone.pl)

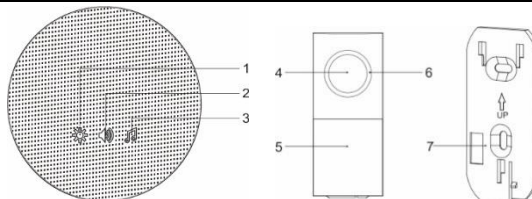
(DE) Vereinfachte Konformitätserklärung  
 Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt DB-5 Batteriebetriebene Funkklingel FALANTE mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist.  
 Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: [www.virone.pl](http://www.virone.pl)

(FR) Déclaration de conformité simplifiée  
 Déclaration de conformité Orno-Logistic Sp. z o.o. déclare que DB-5 Sonnette sans fil FALANTE par batterie est conforme à la directive 2014/53/UE.  
 Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur Internet sur le site [www.virone.pl](http://www.virone.pl).






(RU) Упрощенная декларация соответствия  
 Декларация соответствия ООО "Орно-Логистик" заявляет, что DB-5 Беспроводной звонок FALANTE на батарею соответствует Директиве 2014/53/ЕU.  
 Полный текст декларации соответствия ЕС доступен в интернете на сайте [www.virone.pl](http://www.virone.pl).


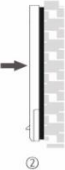

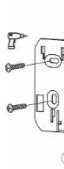


01/2023



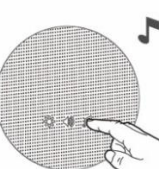
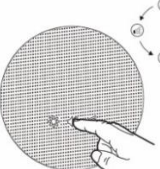
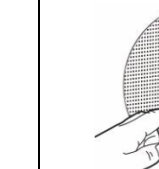
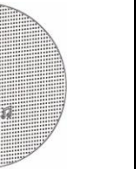
#### BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU/ STRUCTURE/ КОНСТРУКЦИЯ

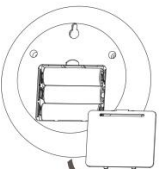
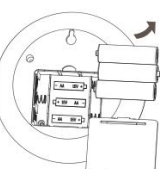
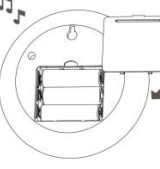
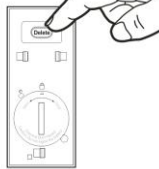


1. Przycisk wyboru trybu pracy	1. Working mode button	1. Taste für den Arbeitsmodus	1. Bouton de mode de travail	1. кнопка рабочего режима
2. Regulacja głośności	2. Volume control button	2. Taste für Lautstärkeregelung	2. Réglage du volume	2. Регулировка громкости
3. Przycisk wyboru melodii	3. Melody selection button	3. Taste für Auswahl der Melodien	3. Bouton de sélection de la mélodie	3. Кнопка выбора мелодии
4. Przycisk wywołania	4. Call button	4. Ruftaste	4. Bouton d'appel	4. Кнопка
5. Etykieta na nazwisko	5. Name plate	5. Namensschild	5. Espace réservé au nom	5. Место для фамилии
6. Wskaźnik LED	6. LED indicator	6. LED-Anzeige	6. Indicateur LED	6. светодиодный индикатор
7. Ramka montażowa	7. Mounting bracket	7. Einbaurahmen	7. Cadre de montage	7. Монтажная рама

INSTALACJA BATERII/ BATTERY INSTALLATION/ BATTERIE MONTAGE/ INSTALLATION DE LA BATTERIE/ УСТАНОВКА БАТАРЕИ				
				
1. Za pomocą śrubokręta (brak w zestawie) podważ i oddziel nadajnik od ramki montażowej. 2. Otwórz pokrywę baterii. 3. Umieść w nadajniku 1 baterię typu CR2032. 4. Podczas instalacji baterii należy pamiętać o jej biegunowości +/-. 5. Zamknij pokrywę baterii.	1. Use a screwdriver (not included) to lift and separate the transmitter from the mounting bracket. 2. Open the battery cover. 3. Insert 1x CR2032 type battery into the transmitter. 4. Check the correct polarity +/- when installing the batteries. 5. Close the battery cover.	1. Verwenden Sie einen Schraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten), um den Sender aus dem Einbaurahmen zu hebeln und zu trennen. 2. Öffnen Sie die Batterieabdeckung. 3. Legen Sie 1x Batterie Typ CR2032 in den Sender ein. 4. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-. 5. Schließen Sie die Batterieabdeckung.	1. Utilisez un tournevis (non inclus) pour soulever et séparer l'émetteur du support de montage. 2. Ouvrez le couvercle de la batterie. 3. Insérez 1x pile de type CR2032 dans l'émetteur. 4. Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-. 5. Fermez le couvercle de la batterie.	1. С помощью отвертки (не входит в комплект поставки) подденьте и отделите излучатель от монтажной рамы. 2. Откройте крышку батарейного отсека. 3. Вставьте в передатчик 1x батарейку типа CR2032. 4. При установке новой батарейки обязательно соблюдайте полярность +/-. 5. Закройте крышку батарейного отсека.

MONTAŻ/ ASSEMBLY/ MONTAGE/ МОНТАЖ	
	
	
<p>Montaż przy pomocy taśmy: Nadajnik (przycisk) można przymocować do podłoża używając dwustronnej taśmy. Mounting with tape: The transmitter can be fixed to the ground/wall using double-sided tape. Montage mit Klebeband: Der Sender kann mit doppelseitigem Klebeband an der Wand befestigt werden. Montage à l'aide du ruban: L'émetteur (bouton) peut être fixé au support à l'aide du ruban adhésif double face. Монтаж при помощи скотча: Передатчик (кнопку) можно прикрепить к основанию с помощью двустороннего скотча.</p>	
	
	
<p>Montaż przy użyciu śrub: Używając śrubokręta oddziel przednią część przycisku od ramki montażowej. Przy pomocy 2 śrub przykręć ramkę montażową do podłoża. Umieść przycisk w ramce montażowej. Pamiętaj o umieszczeniu przycisku na odpowiedniej wysokości. Mounting with screws: Using a screwdriver, separate the front part of the transmitter from the mounting bracket. Using 2 screws, screw the mounting bracket to the base. Place the transmitter into the mounting bracket. Remember to place the transmitter at the correct height. Montage mit Schrauben: Trennen Sie die Vorderseite des Senders mit einem Schraubendreher vom Einbaurahmen. Schrauben Sie den Einbaurahmen mit 2 Schrauben an der Oberfläche fest. Setzen Sie den Sender in den Einbaurahmen. Achten Sie darauf, den Sender in der richtigen Höhe zu platzieren. Montage à l'aide des vis: À l'aide d'un tournevis, séparez la partie avant de l'émetteur du support de montage. À l'aide de 2 vis, vissez le support de montage à la base. Placez l'émetteur dans le support de montage. N'oubliez pas de placer l'émetteur à la bonne hauteur. Монтаж с помощью винтов: С помощью отвертки отделите переднюю часть излучателя от монтажного кронштейна. С помощью 2 винтов прикрутите монтажный кронштейн к основанию. Установите излучатель в монтажный кронштейн. Не забудьте установить излучатель на правильной высоте.</p>	

LOGOWANIE/ LOGIN/ EINLOGGEN/ CONNEXION/ АВТОРИЗАЦИЯ		
		
		

WYLOGOWANIE/ LOGOUT/ AUSLOGGEN/ DÉCONNEXION/ ВЫХОД ИЗ СИСТЕМЫ	
	
	

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ					
Transmisja	Transmission	Übertragung	Transmission	Трансмиссия	Radiowa/radio/Funkübertragung/radio /Радио
Częstotliwość	Frequency	Frequenz	Fréquence	Частота	433 MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	Portée à l'air libre	Радиус в открытом пространстве	max. 200m
Learning system	Learning system	Learning System	Learning system	Система обучения	✓
<b>Odbiornik/Receiver/Empfänger/ Récepteur/ Приемник</b>					
Napięcie nominalne	Nominal voltage	Nennspannung	Tension nominale	Напряжение номинальное	4,5V DC
Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Питание	3x AA (brak w zestawie/not included/nicht enthalten/non fournie/не входит в комплект)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	200mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	<400uA
Ilość dźwięków dzwonka	Number of ringtones	Anzahl der Klingeltöne	Nombre de sonneries	Количество рингтонов	38
Poziom głośności	Volume level	Lautstärke	Niveau de bruit	Уровень громкости	60-85dB
Regulacja głośności	Volume control	Lautstärkeregelung	Réglage du volume	Регулировка громкости	4 poziomy/4-levels/4 Stufen/4 niveaux/ 4 уровня
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	Modes de signalisation	Режимы сигнализации	3 (optyczny, dźwiękowy, optyczno-dźwiękowy) 3 (audible, optical, optical-sound) 3 (akustisch, optisch, optisch-akustisch) 3 (visuel, acoustique/visuel-acoustique) 3 (оптический, звуковой, оптико-звуковой)
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP20
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	124,8x124,8x36,6mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,115kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	0°C ~ +35°C

Nadajnik/Transmitter/Sender/ Émetteur/ Передачик					
Napięcie nominalne	Nominal voltage	Nennspannung	Tension nominale	Напряжение номинальное	3V DC
Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	Alimentation	Питание	1xCR2032
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Stromverbrauch im Betrieb	Consommation de courant pendant le fonctionnement	Потребляемый ток во время работы	30mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Stromverbrauch im Standby-Modus	Consommation de courant pendant la veille	Потребляемый ток в режиме ожидания	<5uA
Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Maximale Senderleistung	Puissance maximale de l'émetteur	Максимальная мощность передатчика	<5mW
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Степень защиты	IP44
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Размеры	32x76x17mm
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,027kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Рабочая температура	-10°C ~ +55°C

PL		Bezprzewodowy dzwonek bateryjny FALANTE	
		Instrukcja obsługi	
<b>CHARAKTERYSTYKA</b>			
Baterijny dzwonek bezprzewodowy, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników. Urządzenie posiada 3 tryby sygnalizacji (optyczny, dźwiękowy, optyczno-dźwiękowy).			
<b>OBSŁUGA</b>			
Logowanie (learning system):			
<ol style="list-style-type: none"> <li>Po prawidłowym zainstalowaniu baterii w odbiorniku usłyszysz dźwięk „ding-dong”. Odbiornik wszedł w tryb parowania.</li> <li>W ciągu 120 sekund naciśnij przycisk (4) na nadajniku. Odbiornik po raz kolejny wyda dźwięk „ding-dong” co będzie oznaczać, że parowanie przebiegło pomyślnie.</li> <li>Naciśnij przycisk wyboru melodii (3) i wybierz jeden z 38 dostępnych dźwięków dzwonka.</li> <li>Naciśnij przycisk regulacji głośności (2) i wybierz jeden z 4 dostępnych poziomów dźwięku dzwonka.</li> <li>Naciśnij przycisk wyboru trybu pracy, aby wybrać jeden z 3 możliwych trybów sygnalizacji: optyczny, dźwiękowy lub optyczno-dźwiękowy.</li> </ol>			
Wylogowanie:			
<ol style="list-style-type: none"> <li>Otwórz pokrywę baterii w odbiorniku.</li> <li>Wymij baterię z kieszeni odbiornika na min. 10 sekund.</li> <li>Włóż ponownie baterie do odbiornika i zamknij pokrywę.</li> <li>Zdemontuj nadajnik z ramki montażowej.</li> <li>Naciśnij przycisk DELETE w nadajniku, usłyszysz dźwięk „ding-dong” co będzie oznaczało prawidłowe wylogowanie.</li> </ol>			
<b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>Wskaźnik LED w nadajniku nie świeci: <ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdź, czy baterie w nadajniku są zainstalowane prawidłowo,</li> <li>- wymień baterie w nadajniku na nowe.</li> </ul> </li> <li>Odbiornik nie działa prawidłowo: <ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdź, czy baterie w odbiorniku są zainstalowane prawidłowo,</li> <li>- nadajnik może znajdować się poza zasięgiem – spróbuj ustawić go bliżej odbiornika,</li> <li>- metalowe konstrukcje, w tym również framugi drzwiowe wykonane z PVC mogą ograniczać zasięg odbioru. Upewnij się, że odbiornik lub nadajnik nie są zamontowane na metalowych konstrukcjach lub w ich pobliżu.</li> </ul> </li> </ol>			

EN		FALANTE wireless battery-powered doorbell	
		Operation manual	
<b>CHARACTERISTICS</b>			
Battery doorbell, easy to install, ideal for doors in houses, apartments, shops, etc. or as a calling device for the elderly. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily. The device has 3 signalling modes (optical, audible, optical/audible).			
<b>OPERATION</b>			
Login (learning system):			
<ol style="list-style-type: none"> <li>When the batteries are correctly installed in the receiver, you will hear a "ding-dong" sound. The receiver has entered pairing mode.</li> <li>Within 120 seconds, press the button (4) on the transmitter. The receiver will once again make a "ding-dong" sound to indicate that the pairing has been successful.</li> <li>Press the melody selection button (3) and select one of the 38 available ringing tones.</li> <li>Press the volume control button (2) and select one of the 4 available ringtone levels.</li> <li>Press the working mode button and select one of the 3 possible signalling modes: optical, audible or optical/ audible.</li> </ol>			
Logout:			
<ol style="list-style-type: none"> <li>Open the battery cover on the receiver,</li> <li>Remove the battery from the receiver battery pocket for min. 10 seconds,</li> <li>Reinsert the batteries into the receiver and close the cover,</li> <li>Remove the transmitter from the mounting bracket,</li> <li>Press the DELETE button on the transmitter, you will hear a "ding-dong" sound, which will indicate correct logout.</li> </ol>			
<b>PROBLEM SOLVING</b>			
<ol style="list-style-type: none"> <li>LED indicator on the transmitter does not light up: <ul style="list-style-type: none"> <li>- check that the batteries in the transmitter are installed correctly,</li> <li>- replace the batteries in the transmitter with new ones.</li> </ul> </li> <li>The receiver is not working properly: <ul style="list-style-type: none"> <li>- check that the batteries in the receiver are installed correctly,</li> <li>- the transmitter may be out of range - try positioning it closer to the receiver,</li> <li>- metal constructions, including door frames made of PVC may limit the reception range. Ensure that the receiver or transmitter is not mounted on or near metal structures.</li> </ul> </li> </ol>			

DE		Batteriebetriebene Funkklingel FALANTE	
		Betriebsanleitung	
<b>CHARAKTERISTIK</b>			
Eine einfach montierbare Türklingel mit Batteriebetrieb, perfekt für Türen in Häusern, Apartments, Geschäften usw. oder als Rufanlage für ältere Menschen. Die Schutzart IP44 ermöglicht, den Sender außen oder an Stellen mit erhöhter Feuchtigkeit zu montieren. Die Learning-Funktion ermöglicht ein einfaches Einloggen von zusätzlichen Sendern. Das Lernsystem dient zum einfachen Einbuchen weiterer Sender. Das Gerät verfügt über 3 Signalisierungsmodi (optisch, akustisch, optisch/ akustisch).			
<b>BETRIEB</b>			
Einloggen (Lernsystem):			
<ol style="list-style-type: none"> <li>Wenn die Batterien richtig in den Empfänger eingelegt sind, hören Sie einen "Ding-Dong"-Ton. Der Empfänger hat den Kopplungsmodus aktiviert.</li> <li>Drücken Sie innerhalb von 120 Sekunden die Taste (4) am Sender. Der Empfänger gibt erneut einen "Ding-Dong"-Ton von sich, um anzuzeigen, dass die Kopplung erfolgreich war.</li> <li>Drücken Sie die Melodieauswahl Taste (3) und wählen Sie einen der 38 verfügbaren Ruftöne aus.</li> <li>Drücken Sie die Lautstärkeregelungstaste (2) und wählen Sie eine der 4 verfügbaren Ruftonstufen.</li> <li>Drücken Sie die Taste für den Arbeitsmodus und wählen Sie einen der 3 möglichen Signalisierungsmodi: optisch, akustisch oder optisch/akustisch.</li> </ol>			
Ausloggen:			
<ol style="list-style-type: none"> <li>Öffnen Sie den Batteriefachdeckel am Empfänger,</li> </ol>			

2. Nehmen Sie die Batterie für mindestens 10 Sekunden aus dem Batteriefach des Empfängers,
3. Legen Sie die Batterien wieder in den Empfänger ein und schließen Sie den Deckel,
4. Nehmen Sie den Sender aus dem Einbaurahmen,
5. Drücken Sie die DELETE-Taste am Sender. Sie hören ein "Ding-Dong" Signal, das eine korrekte Ausloggung anzeigt.

#### PROBLEMLÖSUNGEN

1. Die LED-Anzeige am Sender leuchtet nicht:
  - Prüfen Sie, ob die Batterien im Sender richtig eingesetzt sind,
  - ersetzen Sie die Batterien im Sender durch neue Batterien.
2. Der Empfänger funktioniert nicht richtig:
  - Prüfen Sie, ob die Batterien im Empfänger richtig eingesetzt sind,
  - Der Sender befindet sich möglicherweise außerhalb der Reichweite - versuchen Sie, ihn näher am Empfänger zu positionieren,
  - Metallkonstruktionen, einschließlich Türrahmen aus PVC, können den Empfangsbereich einschränken. Stellen Sie sicher, dass der Empfänger oder Sender nicht an oder in der Nähe von Metallkonstruktionen montiert wird.

<b>FR</b>	<b>Sonnette sans fil FALANTE par batterie</b> Instructions d'utilisation
-----------	---

#### CARACTÉRISTIQUES

Une sonnette simple à monter et pratique à utiliser, idéale pour les portes de maisons, d'appartements, de magasins, etc. ou comme dispositif d'appel pour les personnes âgées. L'indice de protection IP44 permet de monter le transmetteur à l'extérieur ou dans un endroit plus humide. Le système d'apprentissage permet d'enregistrer facilement des émetteurs supplémentaires. L'appareil dispose de 3 modes de signalisation (optique, sonore, optique/sonore).

#### UTILISATION

- Connexion (système d'apprentissage) :
1. Lorsque les piles sont correctement installées dans le récepteur, vous entendrez un son "ding-dong". Le récepteur est entré en mode d'appairage.
  2. Dans les 120 secondes, appuyez sur le bouton (4) de l'émetteur. Le récepteur émettra à nouveau un son "ding-dong", indiquant que l'appairage a réussi.
  3. Appuyez sur le bouton de sélection de mélodie (3) et sélectionnez l'une des 38 sonneries disponibles.
  4. Appuyez sur le bouton de volume (2) et sélectionnez l'un des 4 niveaux de sonnerie disponibles.
  5. Appuyez sur le bouton de sélection du mode de fonctionnement pour sélectionner l'un des 3 modes de signalisation possibles : optique, acoustique ou optique-acoustique.
- Déconnexion:
1. Ouvrez le couvercle de la batterie sur le récepteur.
  2. Retirez la batterie de la poche du récepteur pour min. 10 secondes.
  3. Remettez les piles dans le récepteur et fermez le couvercle.
  4. Retirez l'émetteur du cadre de montage.
  5. Appuyez sur le bouton DELETE de l'émetteur, vous entendrez un son "ding-dong", qui indiquera que la déconnexion est correcte.

#### RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

1. Le voyant LED de l'émetteur n'est pas allumé :
  - vérifier si les piles de l'émetteur sont correctement installées,
  - remplacer les piles de l'émetteur par des neuves.
2. Le récepteur ne fonctionne pas correctement :
  - vérifier que les piles du récepteur sont correctement installées,
  - l'émetteur est peut-être hors de portée - essayez de le rapprocher du récepteur,
  - les structures métalliques, y compris les cadres de porte en PVC, peuvent limiter la portée de réception. Assurez-vous que le récepteur ou l'émetteur n'est pas monté sur ou à proximité de structures métalliques.

<b>RU</b>	<b>Беспроводной звонок FALANTE на батарею</b> Инструкции по применению
-----------	---

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

Легко устанавливаемый дверной звонок на батарейках, идеально подходит для дверей в домах, квартирах, магазинах и т.д. или в качестве пейджингового устройства для пожилых людей. Степень защиты IP44 позволяет устанавливать передатчик на открытом воздухе и в местах с повышенной влажностью. Функция системы обучения облегчает вход в систему дополнительных передатчиков. Устройство имеет 3 режима сигнализации (оптический, звуковой, оптический/звуковой).

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- АВТОРИЗАЦИЯ (система обучения):
1. Когда батарейки правильно установлены в приемник, вы услышите звук "дзинь-дзинь". Приемник перешел в режим сопряжения.
  2. В течение 120 секунд нажмите кнопку (4) на передатчике. Приемник снова издаст звук "дзинь-дзинь", свидетельствующий об успешном сопряжении.
  3. Нажмите кнопку выбора мелодии (3) и выберите одну из 38 доступных мелодий звонка.
  4. Нажмите кнопку регулировки громкости (2) и выберите один из 4 доступных уровней мелодии звонка.
  5. Нажмите кнопку рабочего режима и выберите один из 3 возможных режимов сигнализации: оптический, звуковой или оптический/звуковой.
- ВЫХОД ИЗ СИСТЕМЫ:
1. Откройте крышку батарейного отсека на приемнике,
  2. Извлеките батарею из батарейного кармана приемника на мин. 10 секунд,
  3. Установите батарейки в приемник и закройте крышку,
  4. Снимите излучатель с монтажной рамы.
  5. Нажмите кнопку DELETE на передатчике, вы услышите звук "дзинь-дзинь", который будет означать правильный выход из системы.

#### РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

1. Светодиодный индикатор на передатчике не загорается:
  - проверьте, правильно ли установлены батарейки в передатчике,
  - замените батарейки в передатчике на новые.
2. Приемник не работает должным образом:
  - проверьте, правильно ли установлены батарейки в приемнике,
  - передатчик может находиться вне зоны действия - попробуйте расположить его ближе к приемнику,
  - металлические конструкции, включая дверные коробки из ПВХ, могут ограничивать дальность приема. Убедитесь, что приемник или передатчик не установлен на металлических конструкциях или вблизи них.